

# HUMOR Y ACCESIBILIDAD

XI Jornadas de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras

Alicia Latorre Jara

## I. JUSTIFICACIÓN

- Estudio anterior, Análisis y recepción de la obra *Bienvenue chez les ch'tis*.
- Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.
- Mayor visibilidad, mayores recursos, más subvenciones.

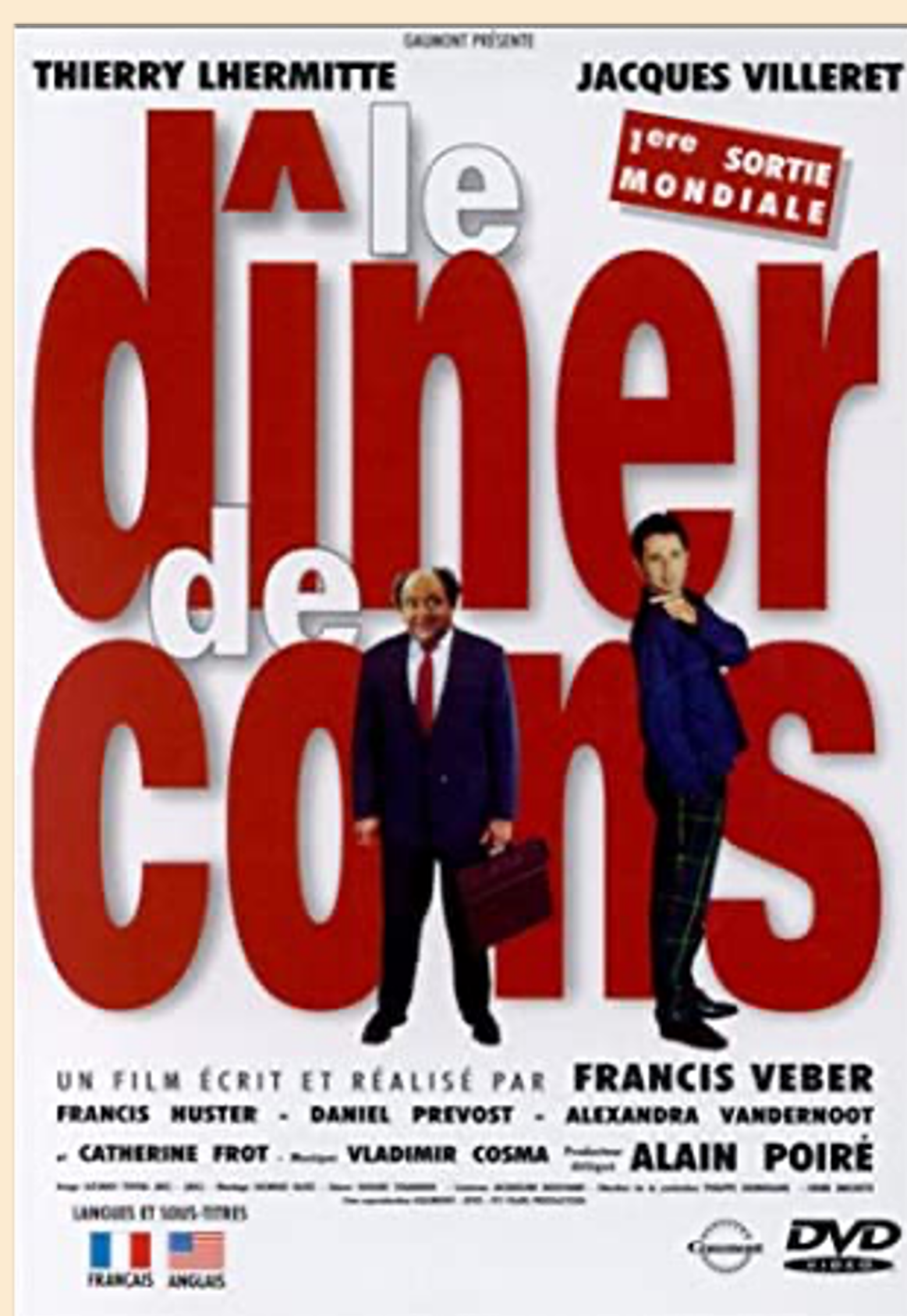
## II. MARCO TEÓRICO

- Martínez Sierra, *El papel del elemento visual en la traducción del humor en textos audiovisuales: ¿un problema o una ayuda?*
- Dificultades en la traducción del humor.
- Norma UNE 153010:2012.

## III. OBJETIVOS

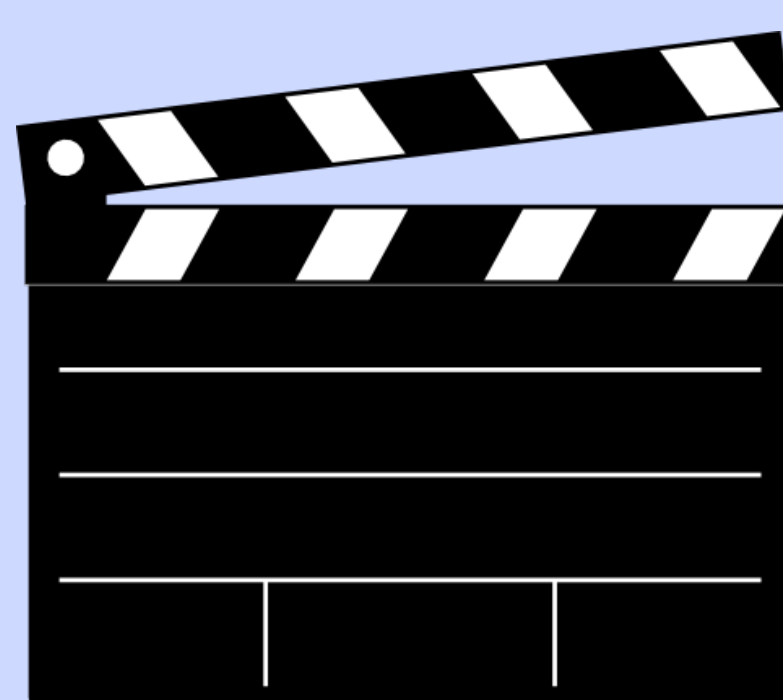
- Recoger las técnicas de traducción aplicadas al humor de forma general.
- Reunir escenas de películas en V.O. y V. D. que contengan elementos humorísticos.
- Comparar estas versiones con la versión accesible. Establecer técnicas comunes aplicadas a la accesibilidad.
- Proponer una versión accesible para estas escenas, si no la hubiera.
- Análisis de recepción.

## IV. METODOLOGÍA





## V. HIPÓTESIS

- ¿Es posible que la versión accesible mantenga el aspecto cómico?



## VI. CONTACTO

- [aliciajara4af@gmail.com](mailto:aliciajara4af@gmail.com) 
- <https://rincondealicia.wordpress.com> 
- @alicia.latorrej 